

Một trong 50* người đầu tiên đăng ký và nộp bài dự thi trước ngày 31/10/2014 sẽ có cơ hội nhận một quyển sách Architecture@15 MỚI NHẤT!

* Chỉ áp dụng cho các nước: Úc, Hong Kong, Indonesia, Mã Lai, Singapore, Philippines, Thái Lan và Việt Nam



FUTURARC PRIZE 2015

**Asia's leading Green Design Competition
invites you to imagine urban landscapes
that Regenerate Life**





FUTURARC PRIZE 2015 (Kiến trúc sư)

FuturArc Prize 2015 | Asia's leading **Green Design Competition** invites you to imagine urban landscapes that Regenerate Life.

OVERVIEW

FuturArc Prize

The FuturArc Prize was launched in 2007 by the BCI Group of Companies through its publication arm, FuturArc Journal, to generate forward-thinking, innovative design ideas for Asia. The Competition offers a platform to professionals and students who are passionate about the environment. Through the force of their imagination, it aspires to capture visions of a sustainable future.

Promoter

FuturArc Journal is Competition Organiser. The Journal is a bimonthly publication that recognises the impact of buildings on society and the environment, promoting architecture that is socially and ecologically responsible.

The Competition Registrar is BCI Asia Construction Information Pte Ltd, a subsidiary of the BCI Group of Companies.

FuturArc Prize 2015 Competition Registrar
371 Beach Road, #02-25 Keypoint
Singapore 199597
Email: prize@futurarc.com

FuturArc Prize 2015 | **Cuộc thi Thiết kế Xanh** hàng đầu Châu Á mời quý vị cùng tưởng tượng những cảnh quan đô thị Tái thiết Cuộc sống.

TỔNG QUAN

FuturArc Prize

Cuộc thi FuturArc Prize được tập đoàn BCI khởi xướng vào năm 2007 thông qua bộ phận xuất bản của tập đoàn, tạp san FuturArc, nhằm tìm ra các ý tưởng thiết kế tiên tiến, sáng tạo cho Châu Á. Cuộc thi tạo một diễn đàn cho Kiến trúc sư & Sinh Viên - những người quan tâm đến các vấn đề môi trường. Thông qua sự tác động mạnh mẽ của trí tưởng tượng, cuộc thi mong muốn thu hút các tầm nhìn về một tương lai bền vững.

Đơn vị tổ chức

Tạp san FuturArc là nhà tổ chức giải thưởng. Tập san này là án phẩm xuất bản mỗi hai tháng để ghi nhận tác động của các công trình vào xã hội và môi trường, thúc đẩy ngành kiến trúc thể hiện trách nhiệm với xã hội và sinh thái.

Đơn vị phụ trách đăng ký cuộc thi là BCI Asia Construction Information Pte Ltd, công ty trực thuộc tập đoàn BCI.

Đơn vị phụ trách đăng ký cuộc thi FuturArc Prize 2015
371 Beach Road, #02-25 Keypoint
Singapore 199597
Email: prize@futurarc.com

COMPETITION BRIEF

Regenerate Life / Restoring health to living systems

Regenerative design is the repair and restoration of living systems. It aims to elevate ecosystems to a point where they are life-giving and self-sustaining.

Asian cities have developed at a pace and in a manner that has compromised life and liveability. We are past the point where acts of mitigation are enough. It is not enough, for instance, to consume less or create better conditions within site and shell. The damage that has been done must be rectified at the system scale. With every new building and neighbourhood, we should aim to do good; each intervention should be an act of eco-puncture, triggering a system-wide change.

Regenerative design begins with the mapping of ecosystems, present and past, such as biodiversity and habitats, hydrological flows and watersheds, material and energy flows. This must include man-made systems, the social, cultural and economic networks that define human habitats. It aims to restore mutually beneficial interactions between elements, creating net-positive outcomes for all stakeholders.

The Task

A submission may consist of any combination of the following scales:

1. Buildings – new or adapted
2. Neighbourhoods – new or adapted
3. City – networks or infrastructure
4. Ecological boundaries – watersheds, habitats, corridors

TÓM TẮT

Tái thiết Cuộc sống / Phục hồi sức khỏe cho hệ thống sinh hoạt.

Thiết kế tái tạo là sửa chữa và phục hồi các hệ thống sinh hoạt. Nó nhằm mục đích nâng cao các hệ sinh thái đến mức chúng có thể truyền sức sống và tự duy trì.

Các thành phố châu Á đã phát triển với một tốc độ và theo cách gây tổn hại đến cuộc sống và khả năng sống. Chúng ta đã qua thời điểm mà chỉ cần giảm nhẹ hành vi là đủ. Ví dụ, vẫn chưa đủ nếu chỉ tiêu thụ ít đi hoặc tạo điều kiện tốt hơn bên trong công trình và khung tòa nhà. Các thiệt hại đã gây ra phải được sửa chữa ở quy mô hệ thống. Với tất cả các tòa nhà mới và khu vực lân cận, chúng ta nên đặt mục tiêu phải làm thật tốt; mỗi sự can thiệp phải là một hành động có tác động sâu vào sinh thái, gây ra một hệ thống thay đổi toàn diện.

Thiết kế tái tạo bắt đầu với việc phác họa các hệ sinh thái, hiện tại và quá khứ, chẳng hạn như đa dạng sinh học và môi trường sống, dòng chảy và lưu vực thủy văn, các luồng vật liệu và năng lượng. Điều này phải bao gồm các hệ thống nhân tạo, các mạng xã hội, văn hóa và kinh tế để xác định môi trường sống của con người. Nó nhằm mục đích khôi phục lại các tương tác cùng có lợi giữa các thành phần, tạo ra kết quả thuận-dương cho tất cả các bên liên quan.

Nhiệm vụ

Một bài dự thi có thể bao gồm bất kỳ sự kết hợp nào của các vấn đề sau:

1. Công trình – mới hoặc theo điều kiện.
2. Vùng lân cận – mới hoặc theo điều kiện.
3. Thành phố - mạng lưới hoặc cơ sở hạ tầng.
4. Ranh giới sinh thái – lưu vực sông, nơi sinh sống, đường hành lang.

FUTURARC PRIZE 2015

Asia's Leading Green Design Competition

Each entry shall make a case for how the proposal, through replicability, represents a strategic idea for a sustainable Asian city.

Site selection is at the entrant's discretion and should be explained clearly in the submission.

Only sites in **Asia or Australia** will be accepted.

ELIGIBILITY

FuturArc Prize 2015 is open internationally to any Individual or Team meeting eligibility requirements.

The Competition is divided into two categories: 'Professional' and 'Student'.

Student

Individual Entrants

The Competition may be entered by any undergraduate, post graduate, doctoral student of any recognized tertiary institution of architecture, engineering, planning, urban design, landscape design, environmental design, etc.

The Individual Entrant is regarded as the author of the project he/she submits and will be acknowledged as such in all announcements, displays, exhibitions and publications associated with the Competition.

Each Individual Entrant is his/her own representative in all liaisons with the Competition Registrar.

Team Entrants

Each Team Entrant may comprise up to five Team Members.

All members of the Team Entrant must be an undergraduate, post graduate, doctoral student at any recognised tertiary institution of architecture, engineering, planning, urban design, landscape design, environmental design, etc.

Mỗi bài dự thi sẽ tạo một tình huống để làm thế nào ý tưởng đề xuất, qua việc nhân rộng, sẽ miêu tả một sáng kiến chiến lược cho một thành phố châu Á bền vững.

Lựa chọn địa điểm tùy theo ý của thí sinh dự thi và phải được giải thích rõ ràng trong bài dự thi.

Chỉ chấp nhận các địa điểm ở **châu Á hoặc Úc**.

TIÊU CHUẨN HỢP LỆ

Cuộc thi FuturArc Prize 2015 được mở rộng trên toàn thế giới cho mọi Cá nhân và Nhóm đáp ứng các yêu cầu cần thiết.

Cuộc thi được chia làm hai thể loại tham gia: " Kiến trúc sư" và "Sinh viên".

Sinh viên

Tham gia với tư cách cá nhân

Bất kỳ cá nhân nào từ sinh viên chưa tốt nghiệp, đã tốt nghiệp, đang theo học bằng tiến sĩ thuộc bất kỳ tổ chức sở tại được tín nhiệm trong ngành kiến trúc, công nghệ, quy hoạch, thiết kế đô thị, thiết kế cảnh quan, môi trường... đều có thể tham gia cuộc thi.

Các cá nhân dự thi được xem là tác giả của dự án đăng nộp và sẽ được công nhận như thế trong các thông cáo, trưng bày, triển lãm và các sản phẩm xuất bản liên quan đến cuộc thi.

Mỗi cá nhân dự thi sẽ là người đại diện duy nhất liên lạc với Ban Tiếp nhận Đăng ký.

Tham gia theo Nhóm

Mỗi Nhóm bao gồm tối đa năm thành viên

Tất cả các thành viên của Nhóm dự thi phải là sinh viên chưa tốt nghiệp, đã tốt nghiệp, đang theo học bằng tiến sĩ thuộc bất kỳ tổ chức sở tại được tín nhiệm trong ngành kiến trúc, công nghệ, quy hoạch, thiết kế đô thị, thiết kế cảnh quan, môi trường...

One member of the Team Entrant must also be designated as leader and identified as such on the Team's Entrant profile page. S/he is the Team's sole representative in all liaisons with the Competition Registrar.

All members of a Team Entrant are regarded as co-authors of the project they submitted together and will be acknowledged as such in all announcements, displays, exhibitions and publications associated with the Competition, in the order with which their details are listed on the Team's Entrant profile page.

Non-eligibility

None of the Competition Organisers, their employees and/or family members, are allowed to enter the Competition. The Assessment Committee and Jury members, their respective professional practices, employees and/or family members, are also forbidden to enter the Competition.

Entrants must not submit any project published or made public, in part or in full, before the closing date for online submission.

Entrants are prohibited from disclosing their identities, names, countries of residence and/or practice before the Competition results are made public by the Competition Organiser.

Failure to comply with any of the above may lead to immediate disqualification.

Competition Timetable

Closing date for online submission: **15th December 2014**

Winners will be notified by **30th March 2015**

Registration

All Individual and Team Entrants are required to register online via the Competition website: www.futurarcprize.com.

There is no fee for registration.

Một thành viên của Nhóm dự thi cũng phải được chỉ định làm nhóm trưởng và xác định hình thức tham dự trên trang hồ sơ Nhóm Thí sinh. Anh / Thí sinh đó là đại diện duy nhất cho toàn Nhóm trong mọi việc liên hệ với Ban tiếp nhận đăng ký.

Tất cả thành viên của Nhóm dự thi được xem là đồng tác giả của dự án họ nộp cùng và sẽ được thừa nhận như vậy trong tất cả các thông báo, trưng bày, triển lãm và các ấn phẩm liên quan đến cuộc thi, theo thứ tự mà các chi tiết được liệt kê trên trang hồ sơ của Nhóm.

Những đối tượng không được tham gia

Các thành viên, nhân viên và/hoặc người thân gia đình của Ban Tổ chức cuộc thi không được dự thi. Các thành viên trong Hội Đồng Thẩm Định và Ban Giám Khảo, các đồng sự và/hoặc người thân trong gia đình của họ cũng không được dự thi.

Người dự thi không được gửi các dự án đã được đăng báo hoặc công bố, dù là 1 phần hay toàn bộ dự án, trước ngày hết hạn nộp bài trực tuyến.

Người dự thi không được tiết lộ nhân thân, tên, nước cư trú và/hoặc hành nghề trước khi kết quả Cuộc thi được Ban Tổ chức Cuộc thi công bố.

Trường hợp vi phạm bất kỳ quy định nào ở trên sẽ bị loại ngay khỏi cuộc thi.

Thời gian đăng ký

Hạn cuối nhận bài thi trực tuyến: **15-12-2014**

Thông báo cho thí sinh đoạt giải: **30-03-2015**

Thủ tục Đăng ký

Tất cả các Cá nhân hay Nhóm dự thi phải đăng ký trực tuyến trên trang web của Cuộc thi: www.futurarcprize.com.

Miễn phí đăng ký.

Registration Process

Entrants must complete an entry form on the Competition website. In the case of a Team Entrant, the leader of the team will undertake registration formalities.

After registration, Entrants can log in with their own I/C or Identification Number. Upon login, s/he can access the Entrant profile page and upload submission materials.

Each ID can be used for making one submission only. The use of a single user ID to submit more than one submission is forbidden and may lead, at the Jury's discretion, to the disqualification of all submissions marked with this ID.

Evaluation Criteria

The Jury is looking for solutions that are technically plausible and rooted in local conditions. Entrants must make a demonstrable case in some or all of the following:

- 1. Efficacy** | Net-positive yields – production of energy, water or food (or any combination) beyond onsite demand
- 2. Wellness** | Individuals and communities – social, cultural and economic ties | biophilic responses
- 3. Ecology** | Interdependence of man-made and natural systems
- 4. Embeddedness** | Place and identity | local sourcing
- 5. Integration** | Interconnectivity where whole is larger than sum of parts
- 6. Advocacy** | Influencing perception and behaviour
- 7. Adaptation** | Resilience to climate change | Future-proofing
- 8. Replicability** | Potential for broad based application | multiplier effects.

Thủ tục đăng ký

Người dự thi phải điền vào bảng đăng ký trên trang web dự thi. Trong trường hợp dự thi theo Nhóm, nhóm trưởng sẽ thực hiện các thủ tục đăng ký.

Sau khi đăng ký, Thí sinh có thể đăng nhập bằng I/C hoặc Số Báo danh của mình. Ngay khi đăng nhập, Thí sinh có thể truy cập trang hồ sơ của người dự thi và tải tài liệu dự thi lên.

Mỗi tài khoản ID chỉ được dùng để nộp một bài. Không được sử dụng tài khoản ID của một người để nộp nhiều bài, hoặc Ban Giám khảo có toàn quyền loại tất cả bài dự thi sử dụng tài khoản ID này.

Tiêu chí Đánh giá

Ban giám khảo tìm kiếm các giải pháp về mặt kỹ thuật hợp lý và bắt nguồn từ điều kiện địa phương. Thí sinh phải thực hiện một dự án có thể chứng minh bao gồm một vài hoặc tất cả những yếu tố sau đây:

- 1. Tính hiệu quả** | Sản lượng thuần dương – sản xuất năng lượng, nước hoặc thực phẩm (hoặc kết hợp) vượt quá nhu cầu tại chỗ
- 2. Chăm sóc Sức khỏe** | Cá nhân và cộng đồng – mối quan hệ xã hội, văn hóa và kinh tế | phản ứng biophilic (*gắn bó bẩm sinh về mặt cảm xúc giữa con người và các hệ thống hữu cơ – ND*).
- 3. Sinh thái** | Sự phụ thuộc lẫn nhau của các hệ thống nhân tạo và tự nhiên.
- 4. Gắn kết** | Địa điểm và bản sắc | tìm nguồn cung ứng địa phương .
- 5. Hội nhập** | Kết nối liên thông, nơi toàn bộ lớn hơn tổng của các bộ phận.
- 6. Vận động** | Ảnh hưởng đến nhận thức và hành vi .
- 7. Thích ứng** | Ứng phó với biến đổi khí hậu | Kiểm chứng tương lai.
- 8. Khả năng nhân rộng** | Tiềm năng cho ứng dụng trên diện rộng | hiệu ứng số nhân.

FUTURARC PRIZE 2015

Asia's Leading Green Design Competition

Submission

Requirements

By 15 December 2014, Entrants must tender all submissions in electronic format online via the Competition website OR submit in soft copy in CD or thumb drive* sent to the nearest BCI office.

If you are submitting by soft copy in CD or thumb drive, please attention package to **FuturArc Prize Registrar** clearly on the envelope.

**Proof of postage is not proof of receipt. No correspondence will be entertained for any damage, loss or late submissions. All expenses incurred in the submission of entries (including carrier and postage) are to be borne by the Entrants.*

Materials

Each submission must comprise of two mandatory components:

- 1) Panels
- 2) Report

Under no circumstances will the Jury consider additional materials.

All submissions must be tendered anonymously, identified only by the Entrants' I/Cs or Identification Numbers.

1) Panels

The panel must be clearly labeled with the Entrant's ID and Competition category (i.e. 'Professional' or 'Student'), project's site name, and project title.

Each submission shall include up to 4 presentation panels, each in A1 size, laid out in landscape format.

Each panel is to be clearly numbered in the order it is to be read, i.e. '1', '2', '3' or '4'

Panels are to be submitted as a PDF or JPEG electronic file.

All images featured on the panels must be in RGB mode with a resolution of 72 DPI.

Bài dự thi

Yêu cầu

Trước ngày 15 tháng 12 năm 2014, Thí sinh phải nộp tất cả bài dự thi theo hình thức điện tử trực tuyến qua trang web cuộc thi HOẶC nộp bản mềm trong đĩa CD hoặc USB* cho văn phòng BCI gần nhất.

Nếu Thí sinh nộp bài bằng bản mềm trong đĩa CD hoặc USB, vui lòng ghi rõ người nhận trên phong bì gửi đến **Ban Tiếp nhận Đăng ký dự thi Giải FuturArc Prize**.

**Bằng chứng bưu chính không phải là bằng chứng nhận bài dự thi. Chúng tôi không chịu trách nhiệm cho bất kỳ trường hợp thiệt hại, mất mát hoặc nộp muộn. Mọi chi phí phát sinh trong quá trình nộp bài dự thi (bao gồm dịch vụ chuyển phát nhanh và bưu chính) do người dự thi chịu.*

Tài liệu

Mỗi bài dự thi phải bao gồm hai phần bắt buộc:

- 1) Các bảng thuyết trình
- 2) Bài viết

Ban Giám khảo sẽ không xem xét bất kỳ tài liệu nào thêm.

Tất cả bài dự thi phải được gửi ẩn danh, chỉ được nhận diện duy nhất bằng I/C hoặc tài khoản ID riêng của Thí sinh.

1) Các bảng thuyết trình

Bản thuyết trình phải ghi rõ tài khoản ID riêng của Thí sinh và đối tượng dự thi (ví dụ 'Kiến trúc sư'), tên địa điểm dự án và tên dự án.

Mỗi bài dự thi phải bao gồm bốn bảng thuyết trình, mỗi bảng bằng giấy A1, trình bày theo kiểu in giấy ngang.

Mỗi bảng thuyết trình phải được đánh số rõ ràng theo thứ tự cần đọc, ví dụ '1', '2', '3' hoặc '4'.

Mỗi bảng thuyết trình phải được trình bày theo dạng tập tin điện tử PDF hoặc JPEG.

Tất cả hình ảnh mô tả trong bảng thuyết trình cần được định dạng theo kỹ thuật RGB với độ phân giải 72PPI.

Kích cỡ tập tin tối đa của mỗi hình ảnh là 2500 KB.

Maximum file size of each panel is 2500 KB.

The contents of the panels should be sufficient to impart a clear understanding of proposal, plus the strategies and systems deployed to achieve goals.

Scales that are necessary to comprehend certain drawings, such as plans and sections, must be specified against these drawings. These must be graphic scales in all cases.

Note: Entrants may be asked to later submit softcopy files at a higher resolution of 300 DPI. Competition Registrar will advise Entrants if/when high-resolution softcopies are needed.

2) Report

The report must clearly state the Entrant's ID, the Competition category (i.e. 'Professional' or 'Student'), project's site name, and project title.

The report shall elaborate on the Entrant's approach in a clear and succinct manner, with no more than 2,500 words.

Report must be submitted in JPG or PDF format only and the maximum size of the file is 2500KB.

Interview

Entrants may be asked to present themselves via Skype for an interview on the days of the jury meeting, to be confirmed later. This is subject to the needs of the judging process.

Anonymity

The Competition Organiser guarantees a fair competition.

Entrants are known only to the Jury by their I/C or Identification Numbers. All submissions tendered onwards to the Jury will only bear these user IDs. No Juror will be able to identify the author(s) of any projects by name, country of residence or practice.

Nội dung của bảng thuyết trình vừa đủ để truyền đạt rõ ràng ý nghĩa của ý tưởng đề xuất, cộng thêm các chiến lược và hệ thống triển khai để đạt được kết quả.

Tỉ lệ hình vẽ cần thiết để hiểu được bản vẽ, như là mặt bằng và mặt cắt, phải được xác định dựa trên các bản vẽ. Những tỉ lệ này phải là tỉ lệ đồ họa trong mọi trường hợp.

Lưu ý: Thí sinh có thể được yêu cầu nộp sau đó các tập tin bản mềm ở độ phân giải cao hơn 300 DPI. Ban Tiếp nhận đăng ký thi sẽ tư vấn cho thí sinh nếu / khi cần đến bản mềm độ phân giải cao.

2) Bài Viết

Bài viết phải ghi rõ tài khoản ID riêng của Thí sinh và đối tượng dự thi (ví dụ 'Kiến trúc sư'), tên địa điểm dự án và tên dự án.

Bài viết sẽ nói thêm chi tiết một cách rõ ràng và súc tích phương pháp thiết kế của người dự thi, không quá 2.500 từ.

Bài viết phải nộp theo định dạng JPG hoặc PDF và kích thước tập tin lớn nhất là 2500KB.

Phỏng vấn

Thí sinh có thể được yêu cầu tham dự một cuộc phỏng vấn qua Skype và các ngày họp của ban giám khảo, sẽ được xác nhận sau. Việc này tùy thuộc vào yêu cầu của quá trình chấm thi.

Ân danh

Ban tổ chức Cuộc thi đảm bảo một cuộc thi công bằng.

Chỉ có Ban Tiếp nhận đăng ký nhận dạng được Thí sinh thông qua I/C hoặc Số Báo danh của họ. Tất cả bài dự thi nộp về Ban Giám khảo chỉ được ghi mã số ID riêng này. Không vị giám khảo nào có thể nhận dạng tác giả của bất kỳ dự án nào bằng danh tính, quốc gia đang cư ngụ hoặc hành nghề.

FUTURARC PRIZE 2015

Asia's Leading Green Design Competition

Jury

The Jury consists of 05 Jurors appointed by the Competition Organizer.

Jurors



Nirmal Kishnani (Singapore), PhD, is Chief Editor of the FuturArc Journal and resident Jury Chair of FuturArc competitions. He is an advocate, educator and practitioner in the field of Green building design, presently with the Department of Architecture at the National University of Singapore where he holds the appointment of Senior Lecturer and Programme Director. He has lectured and written widely on the subject of Greening process. Since 2002 – when he founded one of the first dedicated Green design consultancy operating in Asia – he has been involved in landmark projects in the region including the Asian Development Bank, Manila, and Gardens by the Bay, Singapore. Dr Kishnani sits on several advisory panels in Southeast Asia; he is active in the development of policy instruments and capacity building in the Green building sector. Dr Kishnani is author of the 2012 FuturArc publication, *Greening Asia – Emerging Principles for Sustainable Architecture*.



Sanjay PRAKASH (India), B. Arch., A.I.I.A., is an architect with a commitment to energy-conscious architecture, eco-friendly design, people's participation in planning, music and production design. Over the years, he has integrated all his work with the practice of new urbanism and sustainability in his professional and personal life. His area of practice and research over the last 32 years includes passive and low energy architecture and planning, hybrid air-conditioning, autonomous energy and water systems, bamboo and earth construction, community-based design of common property, and computer-aided design. Under his guidance,

Ban Giám khảo

Ban Giám khảo gồm 05 vị do Ban Tổ chức chỉ định
Các Giám khảo



Nirmal Kishnani (Singapore), Tiến sĩ, Tổng Biên tập của tạp san FuturArc và Trưởng ban Giám khảo thường trú của các cuộc thi Giải FuturArc. Ông đồng thời vừa là nhà sư phạm vừa là người đang công tác trong lĩnh vực thiết kế Công trình Xanh, hiện đang nắm chức vụ Giảng viên Cấp cao và Giám đốc Chương trình tại Khoa Kiến trúc của Trường Đại học Quốc gia Singapore. Ông đã thuyết trình và viết nhiều bài về đề tài quy trình Xanh hóa. Từ năm 2002 – khi ông sáng lập một trong những công ty chuyên tư vấn thiết kế Xanh đầu tiên hoạt động ở Châu Á – ông đã tham gia vào các dự án diễn hình trong khu vực như Ngân hàng Phát triển Châu Á, Manila và công viên Gardens by the Bay, Singapore. Tiến sĩ Kishnani tham gia nhiều ban tư vấn ở Đông Nam Á, ông tích cực trong việc phát triển tài liệu chính sách và xây dựng năng lực trong lĩnh vực Công trình Xanh. Tiến sĩ Kishnani là tác giả của án phẩm FuturArc 2012, *Greening Asia - Emerging Principles for Sustainable Architecture*.



Sanjay PRAKASH (Ấn Độ), tốt nghiệp Đại học Kiến trúc, A.I.I.A., là một kiến trúc sư đầy tâm huyết với kiến trúc có ý thức về năng lượng, thiết kế thân thiện môi trường, tham gia đại chúng vào quy hoạch, âm nhạc và thiết kế sản xuất. Qua nhiều năm, ông đã hội nhập tất cả các công trình của ông với hoạt động đô thị hóa mới và bền vững vào sự nghiệp và cuộc sống cá nhân của ông. Lĩnh vực hoạt động và nghiên cứu của ông trong suốt 32 năm qua bao gồm kiến trúc và quy hoạch năng lượng thấp và thụ động, hệ thống điều hòa không khí tổ hợp, các hệ thống nước và năng lượng tự định, xây dựng với tre và đất, thiết kế dựa vào cộng đồng của tài sản chung, và thiết kế được máy tính hỗ trợ. Dưới sự hướng dẫn của ông, hàng

hundreds of persons have developed capabilities in performing design, conceptual or management work in these areas. He is Principal Consultant of his design firm, SHiFt: Studio for Habitat Futures Architects and Engineers Pvt. Ltd. (formerly Sanjay Prakash & Associates), and was a partner of DAAT and Studio Plus, firms that predate his current firm. His name and work is mentioned in the twentieth edition of one of the main reference works in architectural history, A History of Architecture by Sir Bannister Fletcher.



TAN PEI ING (Malaysia). Tan Pei Ing is the Principal of PI Architect. She is actively engaged with both local and international professional institutes. Pei Ing is the current President of Architects Regional Council of Asia (ARCASIA) and Past President of PAM. The Minister of Works has also appointed her as a member of the Board of Architect since 2001. In 2012, through PAM, she started a Malaysian Chapter of the Architecture for Humanity and is the first Chairman of the said Chapter. Pei Ing has been very active in representing PAM and the Board of Architects in many meetings with government organisations and was involved in matters of national importance.

She is the co-author of PAM 2006 Form of Building Contract (With and Without Quantity, and Nominated Sub-contract) and the Handbook for the PAM Form of Contract. She and the three co-authors have also completed the PAM Form of Contract for Minor works. She helped draft the SIRIM Code of Practice for Access for the Disabled to Public Buildings, and she single-handedly completed the draft for disabled provision in housing for CIDB. Pei Ing is also passionate in promoting the Green movement and sustainable development, and was highly involved with the formation of the Green Building Index Sdn Bhd, a joint effort by PAM and Association of Consulting Engineers. She has been appointed as a

trăm người đã phát triển khả năng thiết kế, công việc ý tưởng hay quản lý trong các lĩnh vực này. Ông là Tư vấn Chính trong công ty thiết kế của ông, SHiFt: Studio for Habitat Futures Architects and Engineers Pvt. Ltd. (trước có tên là Sanjay Prakash & Associates), và từng là đồng sự của DAAT và Studio Plus, những công ty ra đời trước công ty hiện tại của ông. Tên tuổi và công trình của ông được nhắc đến trong phiên bản thứ hai mươi của những công trình tham khảo chính trong lịch sử kiến trúc, Lịch sử Kiến trúc (A History of Architecture) của Sir Bannister Fletcher.



TAN PEI ING (Malaysia). Tan Pei Ing là Kiến trúc sư chính của công ty Kiến trúc PI. Cô đang tích cực tham gia cả hai viện nghiên cứu chuyên nghiệp trong và ngoài nước. Pei Ing hiện là Chủ tịch của Hội đồng Kiến trúc sư Khu vực châu Á (ARCASIA) và Cựu Chủ tịch của PAM. Bộ trưởng Bộ Công trình cũng đã bổ nhiệm cô làm thành viên của Hội đồng Kiến trúc sư từ năm 2001. Trong năm 2012, thông qua PAM, cô thành lập một Hội Kiến trúc vì Nhân loại của Mã Lai và là Chủ tịch đầu tiên của Hội. Pei Ing đã rất tích cực trong việc đại diện PAM và Hội đồng Kiến trúc sư trong nhiều cuộc họp với các tổ chức chính phủ và đã tham gia vào các vấn đề có tầm quan trọng quốc gia.

Cô là đồng tác giả của Mẫu Hợp đồng Xây dựng PAM 2006 (có và không có số lượng, và Hợp đồng phụ Chi định) và Tài liệu hướng dẫn cho các Mẫu Hợp đồng PAM. Cô và ba đồng tác giả cũng đã hoàn thiện Mẫu Hợp đồng PAM cho các Công trình nhỏ. Cô đã giúp soạn thảo Bộ Quy phạm Xây dựng Lối vào cho Người Khuyết tật tại các Công trình Công cộng SIRIM, và tự mình hoàn thành dự thảo về việc cung cấp nhà ở cho người khuyết tật cho CIDB. Pei Ing cũng rất nhiệt tình thúc đẩy phong trào Xanh và phát triển bền vững, và tham gia tích cực vào việc thành lập công ty Green Building Index Sdn Bhd, một nỗ lực chung của PAM và Hiệp hội các Kỹ sư Tư vấn. Cô đã được bổ nhiệm làm giám đốc kể từ khi thành lập vào năm 2009 cho đến năm 2013.

director since its inception in 2009 until 2013.

Ada FUNG (Hong Kong). Bio and photo to be updated soon.
Jury No. 5 to be appointed.

Assessment Committee

The Assessment Committee consists of the following members as appointed by the Competition Registrar:

- Robert Krups, Chief Operating Officer, BCI Asia;
- Candice Lim, Managing Editor, FuturArc

The Assessment Committee will ensure the validity of all entries according to fulfillment of the Competition Conditions and to prepare the materials for the Jury. It has no role in judging the submissions.

Prizes

All winners will be awarded with the **FuturArc Prize Trophy and the following cash prizes***.

First Place: Cash prize of SGD5,000 plus 2-year subscription to FuturArc

Second Place: Cash prize of SGD3,000 plus 1-year subscription to FuturArc

Third Place: Cash prize of SGD2,000 plus 1-year subscription to FuturArc

Citations (several citations will be given at the discretion of the jury): 1-year subscription to FuturArc

*Competition Organiser has the right to change the prizes.

Awards will be given based on quality of entry, regardless of the country of origin.

Awards given to Team Entrants will be presented to the Team representative and are to be shared at the discretion of the Team Members.

Ada FUNG (Hong Kong). Tiểu sử và hình ảnh sẽ được cập nhật sớm.
Giám khảo thứ 5 sẽ được chọn sau.

Hội đồng thẩm định

Hội đồng Thẩm định gồm các thành viên sau được Ban Tiếp nhận đăng ký cuộc thi chỉ định:

- Robert Krups, Giám đốc Điều hành, BCI Asia;
- Candice Lim, Chủ bút, FuturArc

Hội đồng Thẩm định sẽ đảm bảo tính hợp lệ của tất cả thí sinh tùy theo việc đáp ứng những điều kiện của Cuộc thi và chuẩn bị tài liệu cho Ban Giám khảo. Hội đồng này không có vai trò đánh giá bài dự thi.

Giải thưởng

Tất cả Thí sinh thắng giải sẽ được trao Kỷ niệm chương FuturArc Prize và giải tiền mặt* như sau:

Giải Nhất: Tiền mặt tương đương **SGD5,000** và **hai năm tạp chí FuturArc**

Giải Nhì: Tiền mặt tương đương **SGD3,000** và **một năm tạp chí FuturArc**

Giải Ba: Tiền mặt tương đương **SGD2,000** và **một năm tạp chí FuturArc**

Giải Khuyến khích: (một số giải khuyến khích sẽ được trao, tùy ý Ban Giám khảo): **một năm tạp chí FuturArc**

*Ban Tổ chức Cuộc thi có quyền thay đổi giải thưởng.

Giải thưởng sẽ được trao dựa vào chất lượng bài dự thi, bất kể từ quốc gia nào.

Giải thưởng cho Nhóm Thí sinh sẽ được trao cho Nhóm trưởng và chia trong nhóm tùy theo các thành viên của Nhóm.

Ngoài các giải thưởng, tất cả những dự án thắng giải sẽ được đăng trên

In addition to the awards, all projects from winning entrants and citation recipients may be published on the FuturArc Prize Competition website and in an upcoming edition of FuturArc Journal.

The Jury shall have full freedom to decide on the Awards and Citations. The Jury decision shall be final and binding on all Entrants.

The Competition Registrar reserves the right to not award any prize where the Jurors agree that submissions are of insufficient quality.

Copyrights

Intellectual Rights

The intellectual property rights for each submitted project remain the exclusive property of the author(s) of the project.

Exhibition/Publication Rights

All materials received by the Competition Registrar become its property, including reproduction rights.

Any submission for Competition may be viewed publicly, either on boards, slides or digitized images, at FuturArc Forums and BCI Annual Awards. They will also be displayed on the FuturArc website and published in the FuturArc Journal.

Projects will be presented under the names of their author or authors only, as submitted at time of registration.

The Competition Organiser reserves the right to publish any or all projects submitted.

No Entrant may publish its submission prior to announcement of Competition results on a date to be determined by Competition Organiser. To do otherwise will result in immediate disqualification from the Competition.

Language

All submissions must be written, presented and tendered in English.

All liaisons between Entrants and the Competition Registrar

trang web của cuộc thi Giải thưởng FuturArc và trong số gần nhất sau đó của tạp chí FuturArc.

Ban Giám khảo có toàn quyền quyết định về các Giải thưởng và Giải Khuyến khích. Quyết định của Ban Giám khảo là quyết định cuối cùng và ràng buộc đối với tất cả Thí sinh.

Đơn vị Tiếp nhận đăng ký dự thi có toàn quyền không trao bất kỳ giải nào nếu Ban Giám khảo nhất trí rằng bài dự thi không đủ chất lượng.

Tác quyền

Quyền Sở hữu Trí tuệ

Quyền sở hữu trí tuệ của mỗi dự án nộp dự thi thuộc về sở hữu độc quyền của tác giả dự án

Quyền Triển lãm / Quảng cáo

Tất cả tài liệu gửi về cho Ban Tiếp nhận đăng ký Cuộc thi sẽ thuộc về sở hữu của Ban, kể cả quyền sao chép.

Bất kỳ bài dự thi nào cũng có thể được công bố, dù là trên bảng, film trình chiếu hoặc ảnh kỹ thuật số, trong các hội thảo FuturArc và Lễ trao giải BCI Asia Top Ten Awards. Các bài dự thi sẽ được công bố trên trang web FuturArc và được công bố trong Tập san FuturArc.

Các dự án sẽ chỉ được trình bày dưới tên của tác giả hoặc các tác giả đã ghi lúc đăng ký.

Ban Tổ chức Cuộc thi có toàn quyền công bố bất kỳ hoặc tất cả dự án đã nộp.

Thí sinh không được quyền công bố bài dự thi trước khi có thông báo kết quả cuộc thi vào ngày do Ban Tổ chức quyết định. Ngược lại, bài dự thi sẽ bị loại khỏi cuộc thi.

Ngôn ngữ

Tất cả bài dự thi phải được viết, trình bày và nộp bằng tiếng Anh

Tất cả những liên lạc giữa Thí sinh và Ban Tiếp nhận đăng ký phải được tiến hành bằng tiếng Anh

must be conducted in English.

Abandonment

FuturArc Prize 2015 Organizers reserve the right to not proceed with the Competition for any reason.

Declarations

Through the act of submission, all Entrants declare the following:

a. I/we accept all Competition conditions without reservations, qualifications or exclusions.

b. I/we waive any and all claims against the Competition Organiser and its Partners which may result from the participation in FuturArc Prize 2015 Competition.

c. I/we agree that the Competition Organiser shall have the unlimited right to publish and exhibit and otherwise use all submissions and materials tendered through any means of communication, including, but not limited to publication, presentation, display, and electronic posting for an indefinite period of time.

At the point of submission, all Entrants acknowledge the following:

a. All submitted materials will become the property of the Competition Organiser. The use of all submitted materials is at the Competition Organiser's discretion and without compensation to the Entrant.

b. All submissions received will be considered public information. The Competition Organiser is not responsible for protection of intellectual property rights.

c. The Competition Registrar reserves the right to refuse any entry into the Competition and to disqualify a submission on grounds of non-compliance.

Quyền hủy bỏ cuộc thi

Ban Tổ chức Cuộc thi FuturArc Prize 2015 có toàn quyền hủy bỏ cuộc thi với bất kỳ lý do gì.

Công bố

Thông qua việc đăng ký dự thi, tất cả Thí sinh đều tuyên bố như sau:

a. Tôi / chúng tôi chấp nhận tất cả điều kiện của Cuộc thi mà không giới hạn, hạn chế hoặc loại trừ.

b. Tôi / chúng tôi không có bất kỳ khiếu kiện gì đối với Ban tổ chức Cuộc thi và các đồng sự liên quan đến việc tham gia Cuộc thi FuturArc Prize 2015.

c. Tôi / chúng tôi đồng ý cho Ban Tổ chức Cuộc thi có toàn quyền đăng tải, trưng bày và sử dụng tất cả các bài dự thi và tài liệu nộp thông qua các phương tiện thông tin, bao gồm, nhưng không giới hạn, việc in ấn, thuyết trình, trưng bày, và niêm yết điện tử vô thời hạn.

Vào thời điểm đăng ký dự thi, tất cả Thí sinh đều thừa nhận như sau:

a. Tất cả bài nộp dự thi sẽ thuộc sở hữu của Ban Tổ chức. Việc sử dụng tất cả tài liệu được nộp sẽ tùy ý của Ban Tổ chức Cuộc thi và miễn bồi hoàn.

b. Tất cả bài nộp dự thi sẽ được xem như thông tin đại chúng. Ban Tổ chức Cuộc thi không có trách nhiệm bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ của bài dự thi.

c. Ban Tiếp nhận Đăng ký có toàn quyền từ chối bất kỳ đơn đăng ký dự thi và truất quyền dự thi của Thí sinh nếu Thí sinh không tuân thủ các điều kiện dự thi.

d. Ban Tiếp nhận Đăng ký không chịu trách nhiệm nếu bài dự thi bị thất lạc, gửi nhầm địa chỉ, nộp trễ hoặc đăng ký không đầy đủ.

e. Không được suy luận việc tán thành chính thức quan điểm của Thí sinh qua việc tham dự Cuộc thi.

FUTURARC PRIZE 2015

Asia's Leading Green Design Competition

d. The Competition Registrar is not liable for lost, misdirected, late or substantially incomplete entries.

e. No official endorsement of Entrant views should be inferred by participation in the Competition.

BCI Vietnam & FuturArc contact in Vietnam:

Mr.Nguyen Minh Quan – FuturArc Coordinator
Email : quan.nguyen@bciasia.com
Phone: 84 8 39974220 – Ext: 16
Fax : 84 8 39974150

Liên hệ BCI Vietnam & FuturArc tại Việt Nam:

Anh Nguyễn Minh Quân – FuturArc Coordinator
Email : quan.nguyen@bciasia.com
ĐT : 84 8 3997 4220 – Ext: 16
Fax : 84 8 3997 4150